

**OFICINA DE COOPERACION DE DEFENSA DE LOS ESTADOS
UNIDOS**

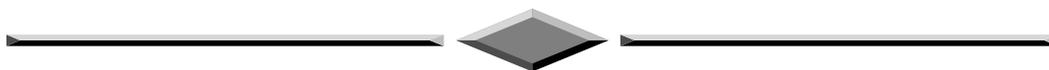
PARAGUAY

**GUIA PARA ESTUDIANTES PARAGUAYOS
ASIGNADOS PARA REALIZAR ESTUDIOS EN ESCUELAS
MILITARES DE LOS EE.UU.**



CONTENIDO

SU VIAJE A LOS ESTADOS UNIDOS	3
PREPARACION	
EQUIPAJE PERMITIDO	
FAMILIA	4
PARTIDA DEL PARAGUAY	
VIAJE A LA ESCUELA	5
DINERO	
LLEGADA A SU LUGAR DE DESTINO	
DURANTE SU ESTADIA	
TIPO DE ACOMODACION PARA VIVIR EN LA ESCUELA	
REQUERIMIENTO Y COMPRA DE UNIFORME EN LOS EE.UU.	
VIAJE DE VACACIONES	6
AUTOMOVILES PRIVADOS	
COSTUMBRES MILITARES EN EE.UU.	7
DISCIPLINA Y APLICABILIDAD DE LEYES CIVILES Y	
MILITARES EN LOS EE.UU.	
ENTRETENIMIENTOS	8
COSTUMBRES Y CORTESIAS DE LOS NORTEAMERICANOS	9
DIRECCIONES UTILES Y NUMEROS TELEFONICOS	12



SU VIAJE A LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

PREPARATIVOS Usted va a tener muchas cosas que preparar antes de empezar su viaje. Debido a que va a permanecer en los Estados Unidos por mucho tiempo, debe prepararse muy cuidadosamente antes de partir. Cuando salga del Paraguay, debería tener moneda norteamericana en cantidad de \$500 aproximadamente. Esto cubriría los gastos durante el viaje y los primeros 15 días en la escuela. Si gasta cuidadosa y adecuadamente, usted se dará cuenta de que podría vivir adecuadamente con el dinero que recibe de los EE.UU. y de su país. Usted debe cambiar su dinero a dólares americanos antes de partir del Paraguay. Habrá muy pocos bancos en el área de su escuela que acepten dinero extranjero. Es una buena idea comprar cheques viajeros, que pueden ser utilizados en todo el mundo y son seguros contra pérdida o robo.

La cantidad de equipaje que usted puede llevar con usted está estipulada en sus Ordenes de Viaje. Es una buena idea poner una copia de sus órdenes de viaje en el interior de cada pieza de equipaje. Si hace ésto, ayudará a identificar su equipaje en caso de pérdida. Cuando viaje a los EE.UU., no ponga todas las copias de sus órdenes de viaje en el mismo equipaje. Una vez que ponga una copia de las órdenes en cada equipaje, usted debe llevar en el bolso de mano todas las otras copias de sus órdenes. Asegúrese de que su nombre y dirección de destino estén visibles en el exterior de cada equipaje.



Usted deseará llevar la ropa apropiada para su estadía en los EE.UU. El tipo de ropa que usted va a necesitar depende del área en que va a estar y de la estación. Si usted va a estar en varias áreas de los EE.UU. en el invierno, usted debe tener un saco de invierno bien abrigado. En el Sur, un impermeable será suficiente.

No lleve ninguna clase de arma o munición a los EE.UU. Las líneas aéreas y las leyes militares controlan estrictamente la posesión de armas de fuego.

No debe llevar narcóticos, frutas ni carnes a los EE. UU. Muchos alimentos en conserva son aceptados. Debido a que la cantidad de equipaje es limitada, usted no debería llevar cosas que sean fáciles de comprar en los EE.UU.

FAMILIA Si usted está autorizado a llevar su familia a los EE.UU., recomendamos que su familia viaje por lo menos cuatro semanas después que usted. Esto le permitirá a usted instalarse y encontrar un buen lugar para ellos. Las tarjetas de

Identificación Militar (ID) son entregadas a la familia de los estudiantes solamente si sus Ordenes de Viaje especifican que la familia puede acompañarlo a los EE.UU.

Para la mayoría de los entrenamientos, nosotros recomendamos que usted viaje solo. Si debe viajar de una base a otra, usted no dispondrá de tiempo extra entre bases para mudar a su familia. Además, el Gobierno de los EE.UU. no pagará los gastos de viaje de la familia.

PARTIDA DESDE EL PARAGUAY Normalmente, usted partirá de Asunción via American Airlines hasta Miami, Florida; usted continuará luego su viaje por avión hasta su destino final. Si su escuela se encuentra en el Sur, usted deberá viajar a Washington D.C. o Atlanta, GA. Usted debe presentarse con su boleto de avión en el mostrador de la compañía aérea en el aeropuerto “Silvio Pettrossi” tres horas antes de la partida de su vuelo. Debe tener en su poder los siguientes documentos:

Pasaporte con visa de los EE.UU.

Copias de la Orden de Viaje proveída por la ODC

Su pasaje de avión

Moneda norteamericana para cubrir los gastos de sus primeros días en los EE.UU.



Usted debe llevar a mano todos los documentos oficiales que va a usar durante su viaje a los EE.UU. Siempre tenga con usted una copia de sus Ordenes de Viaje. Va a necesitar también tener a mano una copia de su itinerario de viaje. Debe tener la lista de todos los horarios y números de vuelo durante el viaje. Conserve los recibos de todos los gastos en que incurra durante el viaje.

Usted debe llenar una tarjeta de declaración de aduana con los artículos que está llevando a los EE.UU. Si usted recibe esta tarjeta antes de aterrizar en los EE.UU., puede llenarla durante el vuelo. Si hace ésto se facilitará el proceso trámites de aduana. Cuando usted sale del avión, el Inspector de Aduanas probablemente va a inspeccionar su equipaje.. Se espera que usted lleve solamente los artículos que le van a servir para su uso personal. Si usted lleva artículos para vender o regalar, probablemente va a tener que pagar impuesto sobre estos artículos.

4

VIAJE A LA ESCUELA

A su llegada a los EE.UU., usted va a ser recibido en el área de llegada del aeropuerto por un personal militar. El personal militar va a mostrar probablemente un

cartel con su nombre. Ocasionalmente no está nadie esperando en el aeropuerto, en cuyo caso usted debe reportarse al Centro de Asistencia Militar (Military Assistance Center).

Si se pierde parte o todo su equipaje durante el viaje, usted debe informar ésto a los oficiales de aduana. Cuando haya terminado sus trámites de aduana, informe sobre la pérdida del equipaje a un agente de la compañía aérea.

Es muy importante que usted no se demore durante el viaje a su escuela. Si usted está en el programa de IMET, no se le pagará el viático en los períodos de demora que no estén autorizados en sus Ordenes de viaje.

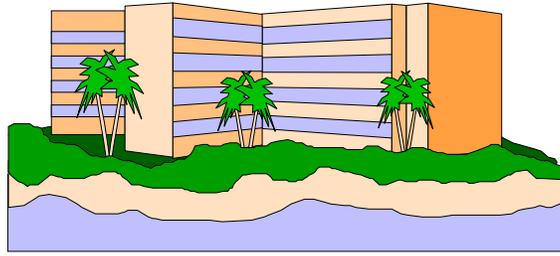
DINERO El pago del viático durante el tiempo de viaje variará de acuerdo a dónde se encuentra usted, por cuánto tiempo y si le proveen o no alojamiento y comida del gobierno. La suma exacta estará determinada por el oficial de finanzas de la escuela después de su llegada.

Durante su viaje de ida y de regreso de los EE.UU., mantenga un control detallado de su viaje, anotando la hora, fecha y lugar de partida, medio de transporte, y hora, fecha y lugar de llegada al próximo punto de destino hasta su llegada a la escuela. Usted debe poseer esta información para asegurarse que le paguen lo que corresponde. Una vez que le paguen, se le entregará una copia del documento de pago. Conserve este y otros documentos de pago para su control personal.

LLEGADA A SU LUGAR DE DESTINO Usted será recibido en el aeropuerto más cercano a su escuela y conducido a la escuela. Si no están esperándole, usted debe tomar un taxi desde el aeropuerto hasta la base militar donde se encuentra su escuela. Pida un recibo al taxista. Al llegar a la escuela, diríjase inmediatamente a la Oficina de Entrenamiento Internacional para realizar los trámites de alojamiento.

BIENVENIDO!

PROCESO EN LA ESCUELA Cada escuela tiene su sistema de procesar a los estudiantes que llegan y que salen de la escuela. El folleto informativo de su escuela le dará a usted algunas informaciones importantes, y a su llegada, el Oficial de Entrenamiento Internacional le va a asistir. Usted se pondrá en comunicación con él/ella a su llegada. La oficina de entrenamiento le va a servir como punto de contacto en todos los trámites administrativos y le va a ayudar en sus gestiones de regreso. No dude en ponerse en contacto con la oficina de entrenamiento para cualquier problema o pregunta que usted pueda tener.



DURANTE SU ESTADIA TIPO DE ALOJAMIENTO EN LA ESCUELA

OFICIALES Los estudiantes con rango de Oficial se alojan en edificios llamados *para Oficiales Visitantes (VOQs)*. Es posible que usted comparta su habitación con otro oficial.

ESTUDIANTES SUB-OFICIALES Los estudiantes Sub-Oficiales son alojados generalmente en los dormitorios de la unidad a la cual son asignados.

REQUERIMIENTOS DE UNIFORME Y COMPRA DE UNIFORMES DE EE.UU.

Usted no va a poder adquirir uniformes de su país en los EE.UU. La venta de uniformes militares distintivos de los Estados Unidos e insignias a personal militar de otros países está prohibida por los reglamentos militares de los EE.UU. Para la mayoría de las áreas de los EE.UU., recomendamos que usted lleve dos uniformes completos de invierno, cuatro uniformes completos de verano, un impermeable y un saco o campera. Si se requieren uniformes de faena para su entrenamiento, lleve dos uniformes de faena y un par de botas. Usted debe llevar también otros artículos necesarios tales como calcetines, ropa interior, gorras, zapatos de uniforme e insignia militar. Usted podrá adquirir calcetines, corbatas, zapatos y ropa interior en las tiendas militares de los EE.UU., ya que estos artículos no están considerados como distintivos de uniforme. Usted debe llevar ropa civil y puede llevar ropa especial nacional o militar, si lo desea. Usted puede adquirir ropa civil en las tiendas militares o tiendas comerciales civiles. Existen dos clases de tiendas de ropa en cada base militar: “tienda de ropa militar”, que vende uniformes y equipos, y la tienda de otros artículos, donde los precios de uniformes son generalmente un poco más altos, que vende uniformes y todo tipo de ropas

El Oficial de Entrenamiento Internacional le dirá a usted si necesita usar un distintivo con su nombre. El uso de distintivos con los nombres le permite a usted conocer fácilmente los nombres de sus compañeros de clase y ayuda a los otros a conocer el suyo.

No se requieren uniformes formales o de gala. En caso de una fiesta formal o recepción, su uniforme regular será suficiente. En la mayoría de los casos, un traje oscuro será apropiado.

La ropa civil está autorizada para ser usada durante las horas fuera de clase. Usted va a considerar más conveniente usar su uniforme cuando tenga que salir de la base. Si es así, usted va a estar seguro de la cooperación que va a recibir en caso de que necesite ayuda o asistencia. La tienda militar y otros locales comerciales poseen una completa selección de ropa civil, en caso de que usted no haya llevado todo lo que necesita.

VIAJES DE ESPARCIMIENTO Mientras usted esté en la escuela, va a tener mucho tiempo para visitar las comunidades vecinas y lugares de interés. Muchas bases militares utilizan varios medios de transporte tales como ómnibus y taxis. Para largos viajes de fines de semana, o de vacaciones, los ómnibus son relativamente baratos. Frecuentemente usted va a encontrar giras en ómnibus que cubren las áreas de interés histórico en la región.

AUTOMOVILES PRIVADOS Nosotros le recomendamos no comprar un auto durante su estadía. Si lo hace, debe ajustarse a las leyes del estado, pagar seguro y llenar los requisitos de registro del vehículo. Es necesario un registro de conductor. Muchos estados aceptan el Registro Internacional de conducir, de manera que si usted planea manejar un auto, debe obtener uno antes de salir del Paraguay (Touring y Automóvil Club).

COSTUMBRES Y CORTESIAS MILITARES EN LOS EE.UU.

Mientras sea un estudiante en los EE.UU. usted será también un embajador oficial del Paraguay. Durante su permanencia en los EE.UU., sus actos van a hablar no solamente de usted sino también de su país.

Usted será tratado de la misma manera que un oficial o sub-oficial del mismo rango de los EE.UU.; sin embargo, debe recordar que habrá diferencias entre sus costumbres y las costumbres del personal militar de los EE.UU., de manera que todos deben poner su comprensión para resolver las diferencias existentes en las costumbres. Ya que va a tener los mismos privilegios que el personal militar de EE.UU., usted tendrá también las mismas responsabilidades: por tanto, se espera que observe los reglamentos y regulaciones de las bases militares en los EE.UU.

Se espera que usted cumpla con las reglas de cortesía militar mientras se encuentre en una base militar de los EE.UU. En todo momento se debe mostrar la apropiada cortesía y respeto. Si usted se dirige a un oficial superior, se espera que lo haga de la misma manera que lo haría en su propio país. Antes de entrar a cualquier oficina, debe solicitar una entrevista a través de la secretaria o recepcionista. No es apropiado entrar a una oficina sin haber sido anunciado o invitado a entrar.

Al oficial más antiguo se le concede siempre el lugar de honor. Los EE.UU. tienen muchas mujeres en todos los servicios. Las mujeres están en la misma posición y reciben el mismo respeto que un hombre de su mismo rango. La palabra “Sir” (“Señor”) es siempre utilizada cuando un sub-oficial se dirige a un oficial del sexo masculino y cuando un oficial se dirige a otro oficial del sexo masculino de rango superior. La palabra “ma’am” (“Señora”) se utiliza siempre cuando el oficial superior es una mujer. El saludo es un acto de cortesía militar, por tanto, cuando usted se encuentra afuera con cualquier oficial de rango superior al suyo, usted debe siempre presentarle el saludo. El saludo se usa a menudo cuando estando afuera un militar alcanza o se cruza con otro. El saludo se usa estando en el interior de un edificio cuando usted se reporta a un oficial y durante las ceremonias tales como las graduaciones. En los Estados Unidos, los hombres y mujeres militares no presentan saludo a los civiles excepto al Presidente de los EE.UU.

Cuando se iza o se baja una bandera o cuando se ejecuta el himno nacional norteamericano o de otro país, debe ponerse en posición de firme. Si está con ropa civil, es apropiado sacarse el sombrero.

Un instructor es responsable de mantener el control en todo momento. Las reglas de conducta se aplican igualmente a todos los estudiantes, sin embargo, los instructores deben ser celosos de las costumbres y tradiciones de los muchos estudiantes extranjeros. Si en algún momento se rompe la etiqueta o protocolo, le será llamada la atención al Oficial de Entrenamiento Internacional.

DISCIPLINA Y APLICACION DE LEYES CIVILES Y MILITARES DE LOS EE.UU.

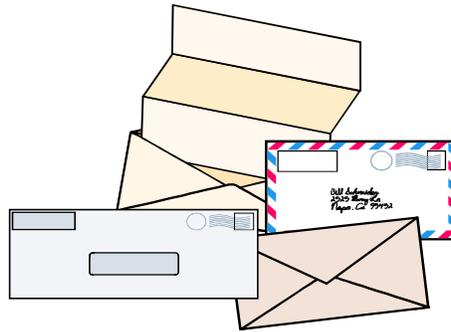
Usted estará sujeto y se espera que obedezca las leyes civiles y militares de los EE.UU. durante su estadía. Si tiene preguntas acerca de las leyes, contacte con el Oficial de Entrenamiento Internacional. Los EE.UU. van a enviar de regreso a todo estudiante que viole una ley, reglamento o aquellas acciones que vayan en detrimento del Paraguay.



ENTRETENIMIENTOS No existe casi limitación en los modos de entretenimiento que están disponibles para usted. Si tiene tiempo, deseo y el dinero, puede participar en una gran variedad de actividades. Cada base militar tiene amplias instalaciones recreativas disponibles, incluyendo cine, teatros, biblioteca, club, Club de Oficiales, Club de Sub-Oficiales, puestos de venta, gimnasio, piscina, bowling, cancha de tennis, de golf y otros. En la comunidad local usted puede encontrar sitios de interés histórico, parques, museos, teatros, así como restaurantes, clubes nocturnos y otros entretenimientos. Estas actividades generalmente cuestan menos en la base que las actividades similares en la comunidad civil.

ENVIO DE MATERIAL DE INSTRUCCION Su escuela le va a autorizar a quedarse con ciertos materiales de instrucción que usted recibe y utiliza durante su curso de instrucción. Consulte con el Oficial de Entrenamiento Internac. para saber con qué materiales puede quedarse. Quizás usted solicite algún material adicional. La librería de la escuela tiene en venta publicaciones que quizás desee traer de regreso al Paraguay.

CORREO INTERNACIONAL Las instalaciones postales están disponibles en todas las escuelas militares. Usted va a utilizar las instalaciones del correo internacional y debe escribir la dirección como lo hace normalmente. La dirección de las cartas para usted deben estar puestas como se informa en el folleto informativo de la escuela. Una vez que llega a la escuela, se le asignará un número de casilla de correo que usted debe dar a las personas que le van a enviar correspondencia. Toda la correspondencia para usted debe ser enviada vía correo internacional. El correo aéreo a y desde el Paraguay normalmente toma tres días. Por favor informe a su familia y a sus amigos que no se permite la entrada en los EE.UU. de ciertos artículos, entre ellos carne y productos alimenticios y que cualquier paquete conteniendo estos elementos será devuelto con cargo de pago a la persona que envió.



LIMITACIONES DE SEGURIDAD APLICABLES A ENTRENAMIENTO
Sus compañeros de clase pueden ser estudiantes tanto norteamericanos como de otros países. Si se incluye en su curso un bloque de instrucción clasificada, los estudiantes aliados serán exonerados de asistir, y se les programará para otra instrucción o se les dará el tiempo libre. Esto se debe a reglamentos de seguridad de los EE.UU. En muchos casos, se le dará a usted instrucción no clasificada sobre el mismo asunto.

HABITOS DE ESTUDIO, APOYO Y ENTRENAMIENTO ADICIONAL
Puede que usted tenga que estudiar intensamente. Establezca hábitos regulares de estudio y logre un programa apropiado. Si usted se da cuenta de que está teniendo dificultad con sus estudios, usted puede recurrir a los servicios de un número de personas para asistirle, incluyendo los siguientes:

OFICIAL DE ENTRENAMIENTO INTERNACIONAL El/ella le asistirán a usted a obtener instrucción extra de Inglés si lo necesita, y también en los temas específicos en los que usted esté teniendo dificultades.

ASESOR DEL CUERPO DE PROFESORES Generalmente, un miembro del cuerpo de profesores está asignado para asistirle a usted en su clase. El/ella también estarán disponibles para asistirle a usted.

SUS COMPAÑEROS DE CLASE Sus compañeros de clase van a asistirle a usted en muchas maneras, y usted probablemente va a ayudarlos a ellos también. No dude en solicitar ayuda si la necesita. Recuerde, es importante para usted y para su país que usted se beneficie lo más posible de su estadía en la escuela.

Sus Ordenes de Viaje (ITO) indican los únicos cursos de entrenamiento que usted puede y está autorizado a realizar mientras permanezca en los EE.UU. Todas las solicitudes de entrenamiento adicional deben originarse en el Ministerio de Defensa y ser procesados a través de la ODC en Paraguay.

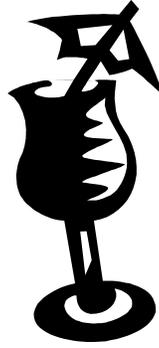
EMPLEO FUERA DE HORAS DE CLASE Los estudiantes extranjeros **NO** están autorizados a aceptar empleo fuera de horas de clase.

REGLAMENTO DE VACACIONES Normalmente usted puede tomarse unos días de vacaciones al finalizar su curso de instrucción en los EE.UU. El costo de cualquier viaje de esta naturaleza estará a cargo de usted. Usted está autorizado a tomar vacaciones, sin que el gobierno de los EE.UU. se haga cargo de los gastos. El Oficial de Entrenamiento Internacional le proveerá a usted los detalles del procedimiento correcto.

COSTUMBRES Y CORTESIAS NORTEAMERICANAS

Esta parte del folleto es especialmente para los estudiantes paraguayos que van a los EE.UU. por primera vez. El propósito es ayudar a responder algunas preguntas que a menudo hacen los que llegan por primera vez. Los estudiantes visitan los EE.UU. para estudiar asuntos técnicos, pero su vida fuera de la sala de clase también es importante. El hecho de estar en los EE.UU. debe significar para usted más que solamente los estudios. Cada uno de ustedes va a los EE.UU. con ricas tradiciones y bagage cultural. Usted debería aprender también algo sobre el modo de vida de los norteamericanos. Usted debe tratar de aprender lo más posible acerca de las costumbres y culturas del pueblo norteamericano, así como ellos aprenderán de usted.

Muchos norteamericanos que usted conocen van a tener interés en conocer cómo es su país. Puede ser que ellos hagan preguntas que a usted le parecerán peculiares. Al principio, puede que tengan dificultad en entenderse mutuamente. Trate de hacerse de amigos con la gente de los EE.UU.; solamente así usted podrá retornar a su país con un mejor conocimiento de los EE.UU.



La gente que visita los EE.UU. viniendo de otros países a menudo tiene ideas preconcebidas acerca de cómo son los Norteamericanos. Casi cada oración que empiece con la frase “Todos los norteamericanos son...” seguro que está errada. Las cosas que usted ve en el cine o en la televisión, o que usted lee en los libros, puede ser incorrecta. Los EE.UU. son una mezcla de muchas y diferentes clases de gente. Algunos norteamericanos son muy informales y amistosos; otros son muy formales y les cuesta hacerse de amigos.

Es importante que usted conozca el modo de los norteamericanos, ya que usted va a vivir y trabajar con la gente en los EE.UU. durante las semanas o meses venideros. Usted debe recordar que si las costumbres norteamericanas le parecen extrañas a usted, sus costumbres pueden parecerles extrañas a los norteamericanos.

No se sorprenda si un norteamericano no comprende su manera de ser. También, tenga en cuenta que solamente un visitante en su país puede hacer algo que vaya en contra de sus costumbres que lo insulten a usted, así también es posible que usted haga algo que pueda ofender a un norteamericano. Si no está seguro de lo que puede ser apropiado hacer en una situación determinada, usted debe preguntar. El o ella le explicarán con gusto. Las leyes de los EE.UU. están escritas para garantizar igual oportunidad para todos. La raza, la religión, el origen de su nacionalidad o sus ideas políticas no impiden a una persona obtener trabajo o trabajar en una oficina pública. Los Estados Unidos tienen un “gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo.”

EE.UU. no es un país de clases sociales estrictas. Una persona puede salir adelante mediante educación y trabajo arduo. Los únicos límites que tienen las personas son su inteligencia, su energía y su iniciativa.

Los norteamericanos generalmente se presentan a sí mismos. Si usted se encuentra cerca de alguien con quien desearía conversar, y no hay nadie para hacer la presentación, usted debe decir, “Soy del Paraguay. Estoy estudiando en los EE.UU.”

Los hombres siempre se estrechan las manos cuando son presentados. Cuando se presenta una mujer a un hombre, el hombre debe esperar hasta que la mujer extienda su mano, de otro modo, un breve saludo con la cabeza será suficiente.

Una regla general cuando usted está invitado a comer con otra gente es comer silenciosamente sin ninguna clase de ruido. Observe a su anfitrión o anfitriona y haga como hacen ellos. Si tiene alguna duda sobre alguna costumbre en la mesa, pregunte a su compañero de mesa. Si hay varios cuchillos y tenedores en su lugar en la mesa, use primero los que se encuentran hacia afuera y vaya usándolos hacia adentro, hacia el plato.



Cuando va a retirarse de una fiesta, o una reunión, siempre se despide del anfitrión y la anfitriona para agradecerles por la invitación. Si pasó un momento agradable, dígalos. Es siempre amable y cortés escribir una nota al anfitrión o anfitriona luego de una visita que haya disfrutado especialmente.

Si usted está invitado a quedarse a dormir en casa de amigos, debería ofrecerles alguna forma de ayuda, como por ejemplo levantar los cubiertos de la mesa después de comer. Participe en el trabajo y en el juego de la familia, y diga algunas palabras de agradecimiento acerca de la comida y la casa.

Alguna gente cree que los norteamericanos están siempre apurados. Esto no siempre es cierto. A los norteamericanos no les gusta perder el tiempo durante las horas de trabajo. Muchos de ellos son muy concientes acerca del tiempo en sus citas de trabajo o sociales. Por ejemplo, si una persona tiene cita a las 09:00 va a tratar de estar allí a las 09:00 o antes. Si una persona va a llegar tarde a una cita, en los EE.UU. se considera cortés llamar por teléfono y avisar que va a llegar tarde, y disculparse. Si una persona sabe que va a llegar con más de 30 minutos de retraso, llama por teléfono y pide cambiar la hora de la cita. Está considerado de mala educación en los EE.UU. llegar tarde o no asistir a una cita que fue concertada sin notificar a la persona que está esperando.

Aunque la mujer norteamericana disfruta de mucha libertad, ellas prefieren ser tratadas con cortesía y respeto en todo momento. El hombre abre las puertas y las ataja abiertas para las mujeres y las personas mayores de manera que ellas puedan pasar primero. El hombre camina del lado de la calle cuando está caminando con una mujer en una acera.. Un hombre ayuda a una mujer a sentarse en la mesa y el hombre se sienta luego de que ella se haya sentado. (El hombre ayuda a la mujer a su derecha a sentarse estirando la silla para ella y luego empujándola suavemente para que ella se siente). Es cortés de parte de los hombres ofrecer su asiento en lugares tales como un ómnibus o un tren a las mujeres y a las personas mayores, cuando no existen asientos disponibles.

No se debe hablar en teatros, conciertos, clases, bibliotecas, o en la iglesia a menos que sea absolutamente necesario, y en ese caso se habla en voz baja. No es de

buen gusto mantener una conversación larga en su propio idioma si hay personas que no entienden.



Es ilegal fumar cigarrillos en lugares públicos tales como restaurantes, hospitales, aeropuertos, escuelas, iglesias, etc. Algunos lugares tienen sectores para fumadores, pero asegúrese de que existan los carteles que lo anuncian antes de encender un cigarrillo. Si usted visita una casa privada, debe preguntar al dueño/dueña de casa si puede fumar. Siempre busque un cenicero, y nunca ponga las cenizas en su plato en el piso.

BEBER Y CONDUCIR

En los Estados Unidos, conducir un automóvil (o andar en bicicleta) mientras se está bajo la influencia del alcohol está considerado como una falta grave. Dicho simplemente, si se es lo suficientemente afortunado como para evitar un accidente, será muy probablemente arrestado. La persona que incurra en esta falta deberá ir a prisión y estará sujeta a severas penalidades financieras. Si se trata de un estudiante extranjero, será enviado de vuelta a su país sin ninguna posibilidad de retornar a los EE.UU. para entrenamiento posteriormente.

After completing all training courses in the United States, please respond to the following questions and send them to USLOT at the address given below, before you leave the United States. This is important for us to help future trainees going to the U.S.

1. Did you encounter any transportation problems; if so, what were they, and in what location? Were you met at the airport or did you have to find your own transportation?
2. Did you encounter any financial or pay problems; were you paid on time?
3. Were the allowances provided adequate for you housing and subsistence?
4. Did the International Training officer assist you enough in settling in and on other administrative and general matters?
5. Do you feel your sleeping quarters were adequate; if not, in what areas were they deficient?
6. Was the pre-departure briefing helpful and accurate?
7. What is your evaluation of the training you received in relation to its application to your job assignment in the Paraguayan Armed Forces?
8. Do you feel other students would benefit from the sequence of training you received? Do you feel the sequence should be altered?
9. Did you receive additional help from instructors when you requested it?
10. Did you have enough study time; and free time for sports and recreation?
11. Did you encounter any discourtesy from U.S. personnel during the periods of official duty? Off duty?

12. Did you room with an American or foreign student? If with an American, do you feel that it significantly increased your English comprehension level?

13. If you were to return to the United States for training at a later date, what would you do differently from what you did during this recent training tour?

14. Is there anything you want to tell about your experiences on this trip to future Paraguayan students in order to make the experience better for them?

15. Please make any other comments concerning the training you have received.

Please complete this questionnaire and mail or deliver it to USLOT in Paraguay.

PARRAFOS SACADOS DEL BRIEFING

A alguna gente le decimos, “Hello” (“Hola”). A otras les decimos, “How do you do?” (“¿Cómo está?”), algunas veces solamente decimos “Hi” (“Hola”). La diferencia no está basada en la clase, edad o importancia, sin más bien es cuestión de cuánto conocemos a esta persona. Usted debe decir generalmente “How do you do” la primera vez que se encuentra con una persona. “Hi” es el saludo más informal.

Cuando va a alejarse de un grupo de conversación o después de una reunión informal, decimos, “Excuse me; I must leave. It was nice seeing you (again)” (“Perdonen; debo irme. Fue un placer verlos (de nuevo)”), o “I must get back to work--I’ll see you later” “Debo volver al trabajo--Los veré más tarde”. Si decimos, “I’ll be seeing you” (“Los veré luego”) o “see you” (“hasta luego”), no significa que estamos proponiendo una invitación definitiva. Es una expresión utilizada para significar *hasta luego por ahora*.

Responda sin tardar a las invitaciones por nota o por teléfono. Una invitación verbal puede ser inmediatamente aceptada o no aceptada diciendo “I’ll be delighted to come” (“Estaré encantado de ir”) o “I’m sorry, I can’t come, but I appreciate your kind invitation” (“Lo siento, no puedo ir, pero agradezco su gentil invitación”). No diga simplemente, “Thank you” (“Gracias”), porque va a dejar a su anfitrión sin saber si usted va a ir o no.

La mujer norteamericana soltera es libre para elegir con quién desea salir socialmente. Un compromiso social entre un hombre y una mujer se llama un “date” (deit). La mayoría de las mujeres norteamericanas desean conocer muy bien a un hombre antes de aceptar un “date” con él. A una mujer norteamericana le agradecerá también conversar o bailar con diferentes hombres, pero generalmente va a aceptar un “date” solamente con un hombre que conoce muy bien. Cuando acepta un “date”, ella usualmente no va a pasar el tiempo con ninguna otra persona. Una mujer casada no va a salir casi nunca con un hombre sin su marido. Pedir un “date” a una mujer casada está por supuesto considerado de muy mal gusto.